



TESTEUR DE PRISE 7 BROCHES/13 BROCHES

FR Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine

Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

7-PIN/13-PIN SOCKET TESTER

EN Translation of the original instructions

Please read this instruction manual carefully and completely before use.

COMPROBADOR DE ENCHUFES DE 7 PINOS/13 PINOS

ES Traducción de las instrucciones originales

Lea detenida y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo.

1. Instructions de Sécurité

AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes. Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents
4. **Protection contre les chocs électriques** : éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
5. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
9. **Utiliser un équipement de protection** : utiliser des lunettes de sécurité, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation).
10. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
11. **Rester alerte** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
12. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'appareil, examiner soigneusement l'état général. Vérifier toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé.
13. **Ne pas modifier l'appareil** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
14. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste** : cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils électriques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur. Maintenir l'appareil, propre et exempt de tout lubrifiant et de toute graisse.
15. **Déconnecter les outils** : déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.
16. **Utiliser des câbles de raccord extérieurs** : lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
17. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.

2. Présentation

2.1. Domaine d'application

Testeur 7 broches/13 broches à connecter sur véhicule à tester ou sur attelage. Ce testeur permet d'identifier rapidement les défauts et les dysfonctionnements des câblages des attelages et des véhicules.

2.2. Caractéristiques Techniques

REF. 17125	
Tension de fonctionnement	12V
Batterie	Pile 9V (non fournie)
Nombre de broches	2 adaptateurs : 7 broches/13 broches
Liste des LEDs et couleur des fils associées	a. Clignotant gauche (jaune) b. Phares antibrouillards / 12V permanent (bleu) c. Masse (blanc) d. Clignotant droit (vert) e. Feu de route arrière droit (marron) f. Feu de freinage (rouge) g. Feu de route arrière gauche (noir)

Attention : Le connecteur associé à la LED Phares antibrouillards peut également correspondre à un 12V permanent.

3. Utilisation

Vérification d'attelage (caravane, support vélo, ...) :

1. Insérer la prise dans le testeur.
2. Appuyer sur le bouton jaune présent sur le côté du testeur.
3. Si le câblage est conforme, toutes les LEDs seront allumées.
4. Si l'une des LEDs ne s'allume pas, cela signifie que le câble correspondant est défectueux.

Vérification du véhicule :

1. Insérer le testeur dans la prise du véhicule.
2. Appuyer sur le bouton jaune présent sur le côté du testeur.
3. Si le câblage est conforme, toutes les LEDs seront allumées.
4. Si l'une des LEDs ne s'allume pas, cela signifie que le câble correspondant est défectueux.

Vous pouvez également tester chaque fonction indépendamment :

Par exemple :

1. Insérer le testeur dans la prise du véhicule.
2. Actionner le clignotant droit

La LED correspondante doit clignoter au rythme du clignotant du véhicule. Si ce n'est pas le cas, le câblage de la prise du véhicule est défectueux/cassé.

Répétez les opérations 1 et 2 pour tester les autres indicateurs (clignotant gauches, feux stop, ...)

Avec un câble d'extension de +/- 4 mètres, vous pouvez tester chaque fonction indépendamment et de manière plus confortable à partir du siège conducteur.

4. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables Attelage / Véhicule	Solutions possibles
Certaines LEDs ne s'allument pas	Le câblage est endommagé ou l'ampoule est défectueuse. Mauvais contact	Vérifier les câbles. Nettoyer la prise. Tester l'appareil sur un autre attelage/véhicule.
Aucune des LEDs ne s'allume	Le câble de masse est endommagé ou toutes les ampoules sont défectueuses Pile du testeur faible	Vérifier les câbles. Vérifier/changer la pile du testeur.
Une ou plusieurs LEDs sont faibles ou scintillent	Le/les câbles sont endommagés ou la prise est encrassée	Vérifier les câbles. Nettoyer la prise. Vérifier/changer la pile du testeur.
Toutes les LEDs sont faibles ou scintillent	Le câble de masse est endommagé. Pile du testeur faible	Vérifier les câbles. Vérifier/changer la pile du testeur.
Les lumières de l'attelage ne fonctionnent pas alors que les LEDs du testeur fonctionnent	Court-circuit dans l'attelage. Fusibles hors service	Vérifier les fusibles. Vérifier les câbles.

5. Garantie

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety Instructions

WARNING! When using power tools, always follow basic safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following instructions. Read all of these instructions before using this product and save this information.

1.1. General Instructions

1. **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the immediate environment during use.
2. **Consider the work area environment :** do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet, or splashing locations. Keep the work area well-lit. Do not use the tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Keep your work area clean and tidy :** the work area must be visible from your working position. Cluttered areas and workbenches are prone to accidents.
4. **Protection against electric shock :** avoid any bodily contact with surfaces that are grounded or connected to ground (e.g. pipes, radiators, cookers, refrigerators).
5. **Keep other people away :** Do not allow people, especially children, not involved in the work in progress, to touch the tool or extension, and keep them away from the work area. BE particularly vigilant with children and animals.
6. **Storing unused tools :** Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children.
7. **Use the correct tool :** do not force it. Do not use the tool for a purpose for which it is not designed.
8. **Wear appropriate protective clothing and equipment :** never wear loose clothing or jewelry, as these can be caught in moving parts. Protective gloves are recommended. Keep long hair tied back. Non-slip footwear is recommended for outdoor work.
9. **Use protective equipment:** use safety glasses, protective gloves (if there are no moving or rotating parts).
10. **Do not lean too far forward :** maintain good support and stay balanced at all times.
11. **Stay alert :** focus on the work. Use good judgment. Do not use the tool when you are tired.
12. **Check for damaged parts :** Before using the appliance, carefully examine its overall condition. Check for any other conditions that could adversely affect its operation. Any part in poor condition must be repaired or replaced by an authorized service center.
13. **Do not modify the device :** no modifications or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
14. **Have the tool repaired by a specialist :** this electrical appliance complies with the applicable safety regulations. Repairing electrical appliances by unqualified persons poses a risk of injury to the user. Keep the appliance clean and free of lubricants and grease.
15. **Disconnect tools :** Disconnect tools from the power supply when not in use, before servicing, and when replacing accessories such as blades, drill bits, and cutting elements.
16. **Use external connecting cables :** when the tool is used outdoors, use only extensions intended for outdoor use and bearing the corresponding marking.
17. **Warning :** The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

2. Presentation

2.1. Scope of application

7-pin/13-pin tester for connection to the vehicle under test or to a towbar. This tester allows for the rapid identification of faults and malfunctions in the wiring of towbars and vehicles.

2.2. Technical Specifications

REF. 17125	
Operating voltage	12V
Battery	9V battery (not included)
Number of pins	2 adapters: 7-pin/13-pin
List of LEDs and associated wire colors	h. Left turn signal (yellow) i. Fog lights / 12V permanent (blue) j. Mass (white) k. Right turn signal (green) l. Right rear high beam (brown) m. Brake light (red) n. Left rear high beam (black)

Caution: The connector associated with the LED fog lights may also correspond to a permanent 12V supply.

3. Use

Hitch check (caravan, bike rack, etc.):

1. Insert the plug into the tester.
2. Press the yellow button located on the side of the tester.
3. If the wiring is correct, all the LEDs will be lit.
4. If one of the LEDs does not light up, it means that the corresponding cable is faulty.

Vehicle check:

1. Insert the tester into the vehicle's socket.
2. Press the yellow button located on the side of the tester.
3. If the wiring is correct, all the LEDs will be lit.
4. If one of the LEDs does not light up, it means that the corresponding cable is faulty.

You can also test each function independently:

For example :

1. Insert the tester into the vehicle's socket.
2. Activate the right turn signal

The corresponding LED should flash in sync with the vehicle's turn signal. If it does not, the wiring to the vehicle's connector is faulty/broken.

Repeat steps 1 and 2 to test the other indicators (left turn signal, brake lights, etc.)

With an extension cable of +/- 4 meters, you can test each function independently and more comfortably from the driver's seat.

4. Problems – Solutions

Problems	Probable causes Tow hitch / Vehicle	Possible solutions
Some LEDs do not light up	The wiring is damaged or the bulb is faulty. Poor contact	Check the cables. Clean the socket. Test the device on another hitch/vehicle.
None of the LEDs light up	The ground cable is damaged or all the bulbs are faulty. Tester battery low	Check the cables. Check/change the tester battery.
One or more LEDs are dim or flickering	The cable(s) are damaged or the socket is dirty.	Check the cables. Clean the socket. Check/change the tester battery.
All the LEDs are dim or flickering	The ground cable is damaged. Tester battery low	Check the cables. Check/change the tester battery.
The trailer hitch lights are not working, although the LEDs on the tester are working.	Short circuit in the coupling. Blown fuses	Check the fuses. Check the cables.

5. Guarantee

The guarantee cannot be granted following :

Abnormal use, improper operation, unauthorized modification, faulty transport, handling, or maintenance, the use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, the absence of operator protection or safety devices, and failure to comply with the aforementioned instructions will void your machine's warranty. Goods travel under the buyer's responsibility, and it is the buyer's responsibility to pursue any legal recourse against the carrier within the legally prescribed time limits and procedures. Please refer to our General Terms and Conditions of Sale for any warranty claims.

Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials.

Please remember that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! Al utilizar herramientas eléctricas, siga siempre las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, incluyendo las siguientes instrucciones. Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información.

1.1. Instrucciones generales

1. **Utilizar en un entorno seguro:** no debe haber riesgo de explosiones o productos corrosivos en el entorno inmediato durante su uso.
2. **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo :** no exponga la herramienta a la lluvia. No la utilice en lugares húmedos, mojados o con salpicaduras. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice las herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantenga su área de trabajo limpia y ordenada :** el área de trabajo debe ser visible desde su puesto de trabajo. Las áreas y bancos de trabajo desordenados son propensos a accidentes.
4. **Protección contra descargas eléctricas :** evitar cualquier contacto corporal con superficies conectadas a tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas, refrigeradores).
5. **Mantenga alejadas a otras personas :** No permita que personas, especialmente niños, que no estén involucradas en el trabajo en curso, toquen la herramienta o la extensión, y manténgalas alejadas del área de trabajo. Preste especial atención a los niños y animales.
6. **Almacenamiento de herramientas no utilizadas :** Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
7. **Utilice la herramienta correcta :** no la fuerce. No la utilice para un fin para el que no está diseñada.
8. **Use ropa y equipo de protección adecuados :** nunca use ropa suelta ni joyas, ya que podrían quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda usar guantes de protección. Mantenga el cabello largo recogido. Se recomienda usar calzado antideslizante para trabajos al aire libre.
9. **Utilice equipo de protección:** utilice gafas de seguridad, guantes de protección (si no hay piezas móviles o giratorias).
10. **No te inclines demasiado hacia adelante :** mantén un buen apoyo y permanece equilibrado en todo momento.
11. **Manténgase alerta :** concéntrese en el trabajo. Use el buen juicio. No utilice la herramienta si está cansado.
12. **Revise si hay piezas dañadas :** Antes de usar el aparato, examine cuidadosamente su estado general. Compruebe si hay otras condiciones que puedan afectar su funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado debe ser reparada o reemplazada por un centro de servicio autorizado.
13. **No modifique el dispositivo :** no se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
14. **Encargue la reparación de la herramienta a un especialista :** este aparato eléctrico cumple con las normas de seguridad aplicables. La reparación de aparatos eléctricos por parte de personal no cualificado supone un riesgo de lesiones para el usuario. Mantenga el aparato limpio y sin lubricantes ni grasa.
15. **Desconecte las herramientas :** desconecte las herramientas de la fuente de alimentación cuando no estén en uso, antes de realizar tareas de mantenimiento y al reemplazar accesorios como hojas, brocas y elementos de corte.
16. **Utilice cables de conexión externos :** cuando utilice la herramienta en exteriores, utilice únicamente extensiones destinadas a uso en exteriores y que lleven la marca correspondiente.
17. **Advertencia :** El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones personales.

2. Presentación

2.1. Ámbito de aplicación

Comprobador de 7/13 pines para conexión al vehículo en prueba o a una bola de remolque. Este comprobador permite la rápida identificación de fallos y averías en el cableado de las bolas de remolque y de los vehículos.

2.2. Especificaciones técnicas

REF. 17125	
Voltaje de funcionamiento	12 V
Batería	Batería de 9 V (no incluida)
Número de pines	2 adaptadores: 7 pines/13 pines
Lista de LED y colores de cables asociados	o. Señal de giro a la izquierda (amarilla) p. Faros antiniebla / 12 V permanentes (azul) q. Misa (blanca) r. Señal de giro a la derecha (verde) s. Luz alta trasera derecha (marrón) t. Luz de freno (roja) u. Luz alta trasera izquierda (negra)

Precaución: El conector asociado a los faros antiniebla LED también puede corresponder a una alimentación permanente de 12 V.

3. Uso

Comprobación de enganches (caravana, portabicicletas, etc.):

1. Inserte el enchufe en el probador.
2. Presione el botón amarillo ubicado en el costado del probador.
3. Si el cableado es correcto, todos los LED se encenderán.
4. Si uno de los LED no se enciende, significa que el cable correspondiente está defectuoso.

Comprobación del vehículo:

1. Inserte el comprobador en el enchufe del vehículo.
2. Presione el botón amarillo ubicado en el costado del probador.
3. Si el cableado es correcto, todos los LED se encenderán.
4. Si uno de los LED no se enciende, significa que el cable correspondiente está defectuoso.

También puedes probar cada función independientemente:

Por ejemplo :

1. Inserte el comprobador en el enchufe del vehículo.
2. Activar la señal de giro a la derecha

El LED correspondiente debe parpadear sincronizado con la señal de giro del vehículo. De lo contrario, el cableado del conector del vehículo está defectuoso o roto.

Repita los pasos 1 y 2 para probar los otros indicadores (señal de giro izquierda, luces de freno, etc.)

Con un cable de extensión de +/- 4 metros, podrás probar cada función de forma independiente y más cómoda desde el asiento del conductor.

4. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables Enganche de remolque / Vehículo	Posibles soluciones
Algunos LED no se encienden	El cableado está dañado o la bombilla está defectuosa. Mal contacto	Revise los cables. Limpie el zócalo. Pruebe el dispositivo en otro enganche/vehículo.
Ninguno de los LED se enciende	El cable de tierra está dañado o todas las bombillas están defectuosas. Batería del probador baja	Revise los cables. Compruebe/cambie la batería del probador.
Uno o más LED están tenues o parpadean	Los cables están dañados o el enchufe está sucio.	Revise los cables. Limpie el zócalo. Compruebe/cambie la batería del probador.
Todos los LED están tenues o parpadean.	El cable de tierra está dañado. Batería del probador baja	Revise los cables. Compruebe/cambie la batería del probador.
Las luces del enganche del remolque no funcionan, aunque los LED del probador sí funcionan.	Cortocircuito en el acoplamiento. Fusibles fundidos.	Compruebe los fusibles. Revise los cables.

5. Garantía

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos :

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, los trabajos realizados por personal no autorizado, la ausencia de dispositivos de seguridad o protección para el operador y el incumplimiento de las instrucciones mencionadas anteriormente anularán la garantía de su máquina. El comprador es responsable del transporte de la mercancía, quien deberá interponer cualquier recurso legal contra el transportista dentro de los plazos y procedimientos legales establecidos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para cualquier reclamación de garantía.

Protección ambiental:



Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Recuerde que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. No tire los productos eléctricos junto con la basura doméstica. Recíclelos en los puntos de recogida designados. Para obtener asesoramiento sobre reciclaje, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor.